

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 23:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem pochował Abraham Sarę, swoją żonę, w jaskini na polu Makpela naprzeciw Mamre, to jest w Hebronie, w ziemi kananejskiej.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po dokonaniu zakupu, Abraham pochował swoją żonę Sarę w jaskini na polu Makpela naprzeciw Mamre, w Hebronie, w ziemi Kanaan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Abraham pochował swoją żonę Sarę w jaskini pola w Makpeli naprzeciwko Mamre, czyli Hebronie, w ziemi Kanaan.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak pogrzebał Abraham Sarę, żonę swoją, w jaskini pola w Machpeli przeciwko Mamre, to jest Hebron, w ziemi Chananejskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I tak pogrzebł Abraham Sarę, żonę swą, w jaskini pola dwoistej, która leżała przeciwko Mambre. To jest Hebron w ziemi Chananejskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A potem Abraham pochował swoją żonę, Sarę, w pieczarze na polu [zwanym] Makpela w Hebronie, w pobliżu Mamre w kraju Kanaan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem pochował Abraham Sarę, żonę swoją, w jaskini na polu Machpela naprzeciw Mamre, to jest Hebronu w ziemi kanaanejskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Abraham pochował Sarę, swoją żonę, w grocie na polu Makpela, naprzeciw Mamre, czyli Hebronu, w ziemi kananejskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Abraham pochował swoją żonę Sarę w grocie na polu Makpela pod Mamre, czyli Hebronem, w kraju Kanaan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc owo pole i znajdująca się na nim pieczara z rąk Chittytów przeszły w posiadanie Abrahama jako jego dziedziczny grób.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Potem Awraham pochował swoją żonę Sarę w grocie pola Machpela, naprzeciw Mamre, to jest Hebronu, w ziemi Kanaan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Після цього поховав Авраам Сарру свою жінку в подвійній печері поля, що є напроти Мамврії [це є Хеврон] в землі Ханаанській.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie Abraham pochował swoją żonę Sarę w jaskini w Machpela, naprzeciwko Marme, czyli Hebronu, w ziemi Kanaan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I potem Abraham pogrzebał swą żonę, Sarę, w jaskini na polu Machpela, naprzeciw Mamre, czyli w Hebronie, w ziemi Kanaan.